Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zostały dane mu usta mówiące [słowa] wielkie i bluźnierstwa, i została dana mu władza [to] czynić [przez] miesięcy czterdzieści dwa. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I został dane zostały dane mu usta mówiące wielkie i bluźnierstwa i została dana mu władza uczynić miesięcy czterdzieści dwa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I dano mu paszczę mówiącą rzeczy wielkie i bluźnierstwa\* oraz dano mu władzę działać przez czterdzieści i dwa miesiące.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I dane zostały mu usta mówiące wielkości\* i bluźnierstwa, i dana została mu władza uczynić (przez) miesięcy czterdzieści [i] dwa. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I został dane (zostały dane) mu usta mówiące wielkie i bluźnierstwa i została dana mu władza uczynić miesięcy czterdzieści dwa |

1. 1) <x>340 7:8</x>; <x>340 11:36</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) I h : To 1260 lat, przybliżony okres wpływów kościoła rzym. VI-XVIII w. I f : Być może Wielki Ucisk. Ten werset sugeruje, że w tym czasie świątynia będzie odbudowana. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>340 7:25</x>; <x>340 12:7</x>; <x>730 11:2</x>; <x>730 12:6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Rzeczy brzmiące jak wielkie. [↑](#footnote-ref-5)